

## ПРАВИЛА

### НАПИСАНИЯ

### АННОТАЦИИ

#### Актуальность

Написание аннотации (на родном и иностранном языках) является одним из важных умений письменной речи. Развитие этого умения у обучающихся и педагогов приобретает особую актуальность в связи с постепенным повышением требований к профессиональной подготовке специалистов. Данное умение не обозначено в требованиях к уровню подготовки выпускников средней общеобразовательной школы (см. Новые современные образовательные стандарты по иностранным языкам. – М.: АСТ/Астрель, 2004), однако владение технологией написания аннотации необходимо в современной жизни выпускников средних школ и студентов. При подаче заявок на гранты и стипендии зарубежных организаций на обучение или участие в молодежных программах, акциях, форумах обучающимся требуется представлять краткое описание научно-исследовательского или социально-ориентированного проекта. Неспособность правильно составлять аннотацию (резюме) своего проекта будет свидетельствовать об отсутствии у кандидата четких представлений о целях и путях реализации предлагаемого проекта. Умение написания аннотации приобретает в этой связи немалую значимость и для учителей средних общеобразовательных школ и преподавателей вузов, принимающих участие в программах международных образовательных обменов. Кроме того, во многих российских регионах неотъемлемым требованием присуждения высшей квалификационной категории при аттестации является

публикация результатов своих исследований в научно-популярных и учебно-методических журналах. Многие из таких журналов, включая журнал «Иностранные языки в школе», требуют сопровождения статьи аннотацией или резюме на русском и английском языках. Поэтому владение умением написания аннотации, согласно существующим в российской и мировой практике правилам, во многом поможет обучающимся и педагогам более эффективно представить себя и позиционировать свой проект или работу. Именно это и определило необходимость написания статьи, посвященной правилам написания аннотации.

#### Что такое аннотация?

Необходимо отметить, что в русском языке термин «аннотация» используется в разных значениях и включает в себя разное понятийное содержание в зависимости от сферы употребления. Не вдаваясь в детали, отметчу, что авторская **аннотация к статье** или проекту – **это краткая характеристика работы, содержащая только перечень основных вопросов**. В этом смысле слово «аннотация» может быть использовано в качестве синонима термину «резюме» (статьи) и английскому «abstract». Аннотации могут быть по объему от 50 до 400 слов в зависимости от сложности материала и требований конкретного журнала.

#### Структура аннотации

В общем, умение написания аннотации во многом определяется развитием умения обобщения. В аннотации необходимо определить основные идеи/разделы работы, соединить их вместе и представить в достаточно краткой форме. Аннотация, как функциональный тип текста, имеет свою структуру. Представляя содержание целой работы, аннотация должна включать в себя ее основные разделы: актуальность, постановку проблемы, пути решения поставленной проблемы, результаты и выводы. На каждый из разделов может отводиться по одному предложению. Поэтому четкость изложения мысли является ключевым при написании аннотации.

Рассмотрим подробнее структуру аннотации и приведем примеры каждого из составляющих компонентов (Таблица 1).

Отмечу, что в данной работе описана структура «классической» аннотации (abstract), позволяющей создать полную картину о статье или проекте. Этой

структуры необходимо придерживаться при подготовке документов в зарубежные научные фонды и журналы. Также необходимо отметить, что достаточно часто научные и научно-популярные статьи не содержат описания экспериментальных исследований. Поэтому во многих слу-

Таблица 1

### Основные компоненты авторской аннотации

Компонент аннотации	Описание	Пример
<b>Актуальность</b>	С самого начала необходимо показать важность изучаемой исследовательской проблемы или предлагаемого проекта. У читателя сразу должно сложиться представление, почему обсуждаемая проблема требует изучения.	Блог является одним из социальных сервисов, используемых в обучении иностранному языку и культуре.
<b>Постановка проблемы</b>	После раскрытия актуальности необходимо обозначить существующую проблему, на решение которой и будет направлен исследовательский проект (статья). При чтении данного раздела аннотации у читателя должно сложиться впечатление, что без вашего проекта «дальнейшая жизнь просто невозможна».	Однако в научной литературе не существует исследований, подтверждающих эффективность использования блога при формировании социокультурной компетенции учащихся.
<b>Пути решения проблемы</b>	В данном разделе аннотации необходимо перечислить конкретные шаги, направленные на решение существующей проблемы. В качественных исследованиях (в которых нет описания эксперимента и анализа его результатов) это может быть перечисление исследуемых теоретических вопросов. В количественных исследованиях (если в работах имеются статистические данные эксперимента) в этом разделе аннотации перечисляются методики проведения экспериментальной работы, исследуемые переменные.	В данном исследовании, во-первых, был определен компонентный состав социокультурной компетенции, во-вторых, разработана методика формирования социокультурной компетенции средствами блога, в-третьих, описана подготовка и проведение экспериментального обучения, направленного на формирование социокультурной компетенции средствами блога, а также приведен анализ его количественных и качественных результатов.
<b>Результаты</b>	В данном разделе представляются количественные или качественные результаты исследования. Рекомендуется использовать общие слова типа «доказала эффективность», «оказалась неэффективной», не упоминая конкретные цифры, которые могут быть неверно интерпретированы.	Исследование показало, что в ходе 10-недельного цикла большинство учащихся смогли сформировать социокультурную компетенцию средствами блога, что подтверждает эффективность предлагаемой методики.
<b>Вывод</b>	В заключение необходимо обозначить сферу внедрения результатов исследования, насколько проведенная работа расширила существующие представления об изучаемом вопросе или предложило новое решение существующей проблемы.	Результаты исследования расширяют знания о методическом потенциале блогов в обучении иностранному языку и культуре.

чаях при написании аннотации можно ограничиться лишь первыми тремя компонентами: актуальностью, постановкой проблемы и путями решения проблемы. Именно такую структуру будет иметь аннотация к данной статье:

*Написание аннотации является одним из умений письменной речи, необходимых как для обучающихся, так и педагогов. Невладение технологией написания авторской аннотации не позволит соискателям четко представить свою работу и, как результат, позиционировать свой исследовательский проект. В данной работе, во-первых, обозначена актуальность развития умения написания аннотации, во-вторых, дано определение описательной аннотации статьи или исследовательского проекта, в-третьих, дано описание структуры аннотации.*

При написании аннотации на иностранном (английском) языке необходимо также следовать структуре, предложенной в данной работе. Кроме того, для более четкой и ясной передачи смысла на иностранном языке рекомендуется использовать слова и выражения, принятые в англоязычном академическом дискурсе. Приведу примеры наиболее распространенных из них (Таблица 2).

Таблица 2

Коммуникативная задача	Выражения
Для обозначения актуальности (переход к проблеме)	However
Для перечисления разделов статьи (освещенных вопросов)	Our paper (report / project) consists of several (three, four, five) sections: ... In the paper, first ..., then ..., finally ... First, ... Second... Third...
Для обозначения результатов исследования и выводов	The data revealed ... The study showed ... The study proved ...

Следуя всем правилам написания, английский вариант аннотации данной статьи будет выглядеть так:

*Writing an abstract is one of the writing skills useful for both students and teachers.*

*Unawareness of the rules for writing an abstract will prevent applicants from presenting their paper clearly and, as a result, from promoting their research project. This paper consists of three sections: (a) the importance of mastering the skill to write abstracts, (b) definition of the term "abstract", (c) description of an abstract structure.*

В качестве общих рекомендаций при написании аннотации следует обратить внимание на следующие вопросы:

- **Лимит слов.** При написании аннотации необходимо придерживаться установленного лимита слов (50, 100, 200 или 400).

- **Временное единство.** Аннотации к уже написанным статьям и исследованиям логичнее всего писать в прошедшем времени.

- **Структура.** При написании аннотации необходимо придерживаться общепринятой структуры (Таблица 1).

- **Простота в изложении.** Язык аннотации должен быть простым и понятным широкому кругу специалистов в конкретной области знания. Рекомендуется использовать известные общепринятые термины. Для четкости выражения мысли следует использовать клише «В работе рассмотрены / изучены / представлены / проанализированы / обобщены / проверены ...».

- **Отсутствие деталей.** В аннотации необходимо избегать лишних деталей и конкретных цифр.

- **Ключевые слова.** Достаточно часто авторов просят выделить ключевые слова работы. Это делается для поисковых систем и классификации статей по темам. В интересах автора указать наибольшее количество ключевых слов (в рамках оговоренного лимита) для увеличения шансов нахождения статьи через поисковые системы.

**П.В. Сисоев**  
докт. пед. наук, профессор,  
зам. директора Института  
иностраннных языков  
ТГУ имени Г.Р. Державина  
г. Тамбов